

かわらばん

KAWARABAN

Vol.13, No. 10

2022.1

2021.11.30現在 個人会員193名 家族会員9組29名 団体会員2組 法人会員2組 学生会員5名

*** 情報カレンダー Information Calendar ***

★は、港区国際交流協会の主催事業です。★Indicates a Minato International Association activity

かわらばんに掲載しているイベントのお問合せ・お申込みは、MIA事務局まで電話またはメールでお願いします。

* 1週間以内にメールの返信がない場合は、お手数ですが電話にてお問合せください。

Inquiries and reservations for events listed in this issue of Kawaraban will be accepted by phone or email to the MIA office.

* If you have not received a reply to your email within a week, please contact us by phone.

Phone: 03-6440-0233 Email: office@minato-intl-assn.gr.jp



しんねん
新年おめでとうございます



せかい しんがたころ なかんせんしょう くる すうねん へ あら じだい むか
世界は、新型コロナウイルス感染症(COVID19)に苦しんだ数年を経て、新たな時代を迎えようとしています。

ころなご じだい 未知(the unknown) ですが、少なくともコロナ以前に 逆戻りはせず、

ぶんだん かくさ たようせい ひつぜん こんご いぶんかりかい
分断と格差からさらなる多様性(diversity)が必然でしょう。そうすると、今後はますます異文化理解と
こみゆにけーしょん(intercultural communication)が求められるともいえます。

たよう ぶんか げんご きょうぞん しゃかい じつげん つぎ ようそ ふかけつ
多様な文化や言語が共存できる社会を実現するためには、次の要素が不可欠です。

ほうせつ じえんだー しゃかい しょうすうは せっきよくてき ほうがん たようせい かくほ
「包摂」(inclusion) — ジェンダーや社会の少数派を積極的に包含して多様性を確保する。

きょうかん たしゃ たい おも はぐく
「共感」(compassion) — 他者に対しての思いやりを育む。

かんよう いしつせい きょう
「寛容」(tolerance) — 異質性を許容する。

えいごいっぺんとう だつ たげんご してん も かんよう がいこくご いぶんか まど
英語一辺倒から脱し、多言語の視点(multilingualism)を持つことも肝要です。「外国語は異文化への窓」
であることから、多様な言語を取り入れることで多様な文化について学ぶことが可能になります。

にほん す がいこくしゅっしん かたがた きょうつうご にほんご にほんごきょういく
また、日本に住んでおられる外国出身の方々にとっての共通語は日本語ですので、日本語教育の
ていきょう にほんご ふきゅう か
提供、「やさしい日本語」(easy, plain Japanese)の普及も欠かせません。

ほうこうせい じつげん ば みなとくこくさいこうりゅうきょうかい みなとく て たずさ たぶんかきょう
そのような方向性を実現する場として、港区国際交流協会(MIA)が港区と手を携えて多文化共
せいしゃかい こうちく こうけん ころろ ねが
生社会の構築に貢献できることを心から願っております。

みなさま しえん きょうりよく ねが したい
皆様のご支援とご協力をお願いする次第です。

ねん がつついたち
2022年1月1日

みなとくこくさいこうりゅうきょうかいりじちよう とりかいく み こ
港区国際交流協会理事長 鳥飼玖美子

※コロナの影響で、イベントが延期になるかもしれません。まず、メールで連絡をください。
 * The event schedule might be changed due to the spread of coronavirus infections. Please contact us by email first.



★ レッツ・チャット・イン・ジャパニーズ



★ Let's Chat in Japanese (LCJ)

日本語は勉強していても、実際に話す機会のない方は意外と多いそうですね。私たち LCJ スタッフと日本語で楽しくお話しませんか？

It seems that many people who want to speak Japanese have few opportunities to do so. Even if you know only "Konnichiwa," please join us and enjoy chatting in Japanese.

日時： 1月8日(土) 10時00分～12時00分
 2月5日(土) 10時00分～12時00分

Date & time: January 8 (Sat), 10:00–12:00
 February 5 (Sat), 10:00–12:00

場所： MIAオフィス

Place: MIA office

参加費： 無料(お金は いりません)

Participation fee: free

★ コーヒーモーニング ~外国人のための相談会~



★ Coffee Morning ~Orientation to life in Japan~

外国人のための相談会です。日本の生活で困っていることはありますか？ MIA (港区国際交流協会) のメンバーの人たちと話しましょう。MIA に来て、楽しくおしゃべりしませんか。オンライン (Zoom) でも相談できます。

This is a meeting where foreign newcomers and residents can ask about problems they are having in their daily lives in Japan. After discussing your problem, stay and enjoy chatting with Minato International Association members. Please come in person or you can join us online (Zoom). Reservations are required. We look forward to meeting you!

いつ： 1月22日(土) 10時00分～12時00分
 ことば： 日本語、英語

Date & time: January 22 (Sat), 10:00–12:00
 Language: Japanese, English

どこで： MIAオフィス または オンライン (Zoom)
 参加費： 無料(お金は いりません)

Place: MIA office or online via Zoom
 Participation fee: free (*non-Japanese* only)

★ 書道(しよどう)ワークショップ



★ Shodo Workshop

書を学習し毛筆に親しんだ後、色紙に「平和」と書いて作品を作りましょう！

Learn *Shodo* and make a calligraphic work by writing *heiwa* (peace) on a *SHIKISHI* with a brush.

日時： 1月29日(土) 14時00分～16時00分

Date & time: January 29 (Sat), 14:00–16:00

場所： MIAオフィス

Place: MIA office

参加費： 1,200円 (MIA会員 1,000円)

Participation fee: ¥1,200 (MIA members, ¥1,000)

定員： 20名

Capacity: First 20 people to sign up

予約： MIA に①名前②国籍③携帯番号をメールで送ってください。

Application: Please send the MIA office the following information by email:

①Your name ②Nationality ③Mobile phone number

Minato Nihongo Tomodachi no Kai



This program pairs foreigners learning Japanese with Japanese volunteers who can help them improve their Japanese communication skills. It is fully supported by the Minato City Office. If you are looking for a Japanese-speaking partner to practice with, please join us! Reservations are required prior to attendance. Please contact us by email (minatomo@minato-intl-assn.gr.jp).

*Basic Japanese level is a must! (People who can conduct daily conversation in Japanese are eligible to participate.)